



Distr.: General
28 July 2015
Russian
Original: English



**Третья Международная конференция
по финансированию развития**

Аддис-Абеба, 13-16 июля 2015 года

Пункт 10

**Утверждение итогового
документа Конференции**

**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных Наций от 24 июля
2015 года на имя Генерального секретаря Конференции**

От имени моего правительства имею честь просить о включении полного текста прилагаемого официального заявления Соединенных Штатов Америки в доклад о работе третьей Международной конференции по финансированию развития, прошедшей в Аддис-Абебе в период с 13 по 16 июля 2015 года (см. приложение).

(Подпись) Саманта Пауэр
Посол
Постоянный представитель

15-12811 (R) 300715 300715



Просьба отправить на вторичную переработку



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации
Объединенных Наций от 24 июля 2015 года на имя
Генерального секретаря Конференции**

**Разъяснение позиции Соединенных Штатов Америки, третья
Международная конференция по финансированию развития**

**Подготовлено для выступления заместителя помощника министра
финансов Алексии Латортю**

[16 июля 2015 года, Аддис-Абеба]

Я хотела бы начать выступление с выражения благодарности правительству Эфиопии, особенно премьер-министру Хайлемариаму и министру иностранных дел Тедросу, за организацию столь успешной конференции и за помощь в достижении окончательного согласования этого важного документа. Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи и секретариат по вопросам финансирования развития за оказанную ими поддержку этой конференции. Я хотела бы выразить особую благодарность сокоординаторам — послу Педерсену и послу Толботу — за их активное руководство на протяжении всего этого процесса. Они умело направляли ход этих переговоров на протяжении последних восьми месяцев, способствуя достижению консенсуса по разработке перспективной рамочной основы, которая поможет нам достичь цели по искоренению крайней нищеты и обеспечению устойчивого развития. Мы хотели бы также поблагодарить всех наших коллег за их усилия, которые они на протяжении многих часов и бессонных ночей прилагали к тому, чтобы мы смогли достичь нынешних результатов. Мы выражаем также благодарность другим государствам-членам за их участие в глубоких, содержательных и серьезных обсуждениях на протяжении всего переговорного процесса, в ходе параллельных мероприятий и инициатив, представленных в рамках этой конференции.

Сегодняшний день представляет собой важную веху в деле определения направления усилий в области развития на предстоящие годы и достижения нашей главной цели — искоренения крайней нищеты и оказания помощи наиболее нуждающимся странам. Мы все добросовестно к этому стремились. Мы все вместе постоянно помнили о нашей общей цели и напряженно работали над тем, чтобы сформировать новое глобальное партнерство по содействию устойчивому развитию. Мы собрались для того, чтобы укрепить наше коллективное обязательство покончить с крайней нищетой, стимулировать всеохватный рост и обеспечить средства, необходимые для осуществления масштабной повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы хотели бы подчеркнуть важное значение, которое Соединенные Штаты придают финансированию процесса развития, а также то, насколько нас воодушевляет тот факт, что мы все сообща имели возможность выработать общее международное представление о том, каким образом следует эффективно осуществлять инвестиции в устойчивое развитие. Теперь пришло время начать напряженную работу по реализации согласованной нами рамочной основы, с тем чтобы достичь поставленных перед нами амбициозных целей. Конференция в Аддис-

Абебе знаменует наш коллективный успех, который мы празднуем от имени граждан всего мира, и Эфиопия стала замечательным местом проведения этого празднования.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы пояснить ряд важных моментов, касающихся итогового документа прошедшей в Аддис-Абебе конференции по финансированию развития, при том понимании, что этот не имеющий обязательной юридической силы документ не создает прав и обязательств по международному праву. Во-первых, Соединенные Штаты на протяжении долгого времени выражают свою озабоченность в связи с вопросом о праве на развитие. Понятие права на развитие по-прежнему лишено какого бы то ни было общепринятого международного толкования. Как мы уже неоднократно заявляли, любые касающиеся этого вопроса обсуждения должны быть направлены на аспекты развития, связанные с соблюдением прав человека — универсальных прав, которыми пользуются все граждане и соблюдения которых каждый человек может требовать от своего правительства.

Во-вторых, Соединенные Штаты в течение долгого времени выступают за проведение основанной на консенсусе, упорядоченной реструктуризации суверенной задолженности в рамках определенности договорных отношений. В этой связи Соединенные Штаты поддерживают недавно проведенную и одобренную Международным валютным фондом работу Ассоциации международного рынка капитала по укреплению договорной определенности в контексте усилий по реструктуризации. Как мы уже заявляли ранее, в том случае, если возникнет необходимость проведения переговоров о пересмотре условий договоров, то Соединенные Штаты ожидают, что обе стороны — как кредиторы, так и суверенные должники — должны в духе сотрудничества обсуждать вопрос о добровольном, основанном на консенсусе урегулировании, но при этом переговоры о реструктуризации должны проводиться в рамках, позволяющих кредиторам и должникам обращаться в суды для обеспечения соблюдения договорных положений.

В-третьих, Соединенные Штаты твердо считают, что эффективная защита и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности являются важнейшими стимулами, необходимыми для содействия инновациям, направленным на решение нынешних и будущих медицинских, экологических проблем и проблем развития. Такая защита является одним из важнейших компонентов любого международного сотрудничества в области технологий, направленного на решение указанных проблем путем содействия доступу к таким технологиям и их распространению. Что касается итогового документа, то понимание Соединенных Штатов состоит в том, что упоминание передачи технологий или доступа к ним подразумевает добровольную передачу технологий на взаимно согласованных условиях и что любые упоминания доступа к информации и/или знаниям подразумевают предоставление информации и/или знаний с разрешения законного владельца. Соединенные Штаты отмечают, что в рамках других международных форумов ведется работа по решению проблем, связанных с традиционными знаниями, и подчеркивают важное значение нормативных и правовых условий, которые не оказывали бы негативного влияния на инновационную деятельность и развитие. Содержащиеся в указанном документе формулировки, касающиеся как передачи технологий, так и традиционных знаний, с точки зрения Соединенных Штатов, не служат прецедентом при согласовании документов в будущем, в том числе любых документов, связан-

ных с целями в области устойчивого развития, или документов Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, равно как и документов каких-либо иных переговоров как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, включая двусторонние и многосторонние соглашения.

С учетом этих разъяснений мы с удовольствием присоединяемся к консенсусу в отношении принятия Аддис-Абебской программы действий.
